

## 第七〇〇次全體會議

一九五七年十月三日星期四午後三時紐約

主席：Sir Leslie MUNRO(紐西蘭)

## 議程項目九

## 一般辯論(續前)

一. Mr. PALAMARCHUK (烏克蘭蘇維埃社會主義共和國)：本人首先要向 Mr. Hammarskjold 致賀，因為他當選連任聯合國秘書長，本人並希望他工作成功。

二. 自從馬來亞聯邦加入聯合國後，我們這裏已有八十二個國家——不論其社會制度及主義思想為何——共聚一堂。但是我們若說現有八十一個國家參加，實較正確，因為為聯合國創始國之一的中國不是由中華人民共和國合法政府來參加的。就政治上來講，若有人說臺灣蔣介石所派在聯合國中進出的那些暗昧不明的代表們能發揮中國人民的意志的話，那末此人神智一定不清。

三. 聯合國的結構證明了世界的政治地圖在這個狂飆的二十世紀剛過一半的時代中已有多大的改變。在聯合國會員國中有許多是在最近才獲得自由與獨立的，它們擺脫了殖民主義所給予它們的外來壓迫的桎梏，殖民主義刻已在消滅的途徑中。這種無法避免的歷史過程並非從今日開始的。今日的世界情形與不久前的情形已大不相同。由二十世紀的一項重大事件——社會主義的十月革命——所產生的歷史上的復興運動在過去幾十年來像一股洪流日趨壯大，這個運動的影響所及，加速了社會發展，喚醒了億兆人民，並使他們積極地和建設地與歷史的演進打成一片。

四. 蘇維埃政制的偉大創造者——列寧——目光遠大地說明了蘇維埃人民的革命係世界歷史上一個新世紀的開始。一位中國民主人士——孫中山——看到人民革命的勝利為人類偉大希望的誕生，而現代印度的負有盛譽的領袖——尼赫魯——曾說幾乎與偉大的列寧所領導的十月革命同時並進的就是印度在爭取自由的鬭爭中進入了一個新的階段。他接着說，印度人民多少年來曾進行該項鬭爭，並本着勇氣與忍耐精神

來忍受着嚴重的壓迫。雖然在甘地領導下的印度人民曾採取了一種不同的途徑，但是他們敬仰列寧，並受着他的人格的影響。

五. 俄國發生革命是因為人民要革命。當人民不希望發生革命的時候，革命是不可能實現的。那些固執着“輸出革命”的意見的人不知道怎樣沒有注意到一九一七年的十月革命並非由任何人從任何處將革命輸入俄羅斯或烏克蘭的。這些對於世界上發生的合法社會改革內感不安而表現於外的人正在設法來解釋這種改革乃係外來力量進行干涉所造成的結果，他們時從聯合國的講臺上發出這種論調。但是侈談“輸出革命”實與侈談從中國輸出雲彩到古巴去一樣的荒謬不經。

六. 十月革命之光同樣地照耀烏克蘭社會主義國家——烏克蘭蘇維埃社會主義共和國的誕生。烏克蘭政府在當時曾籲請各國政府來彼此合作和平共處。烏克蘭蘇維埃政府在其呼籲中曾向全世界各國人民及政府宣告它業已成立，同時並表示其保衛烏克蘭蘇維埃社會主義共和國的獨立與不可侵犯的決心以及與所有各個人民與國家和平相處的願望。

七. 烏克蘭蘇維埃社會主義共和國，像蘇維埃俄羅斯一樣，在建國之初就以和平為號召，而其人民與政府乃是一向關注着如何爭取和平與加強各國友好關係的。該項願望使我們與蘇聯的各邦人民團結起來，而我們與這些人民根據着平等的原則保持密切關係和友好的合作。烏克蘭人民認為蘇聯是他們的國家主權與獨立的堅強保護者。

八. 建築在互助及互惠的社會主義原則上面的蘇聯各邦人民間的社會關係與友好合作業已打開了一條為促進我們的生產力無限發展，國家文化與科學的空前發揚與各邦人民的繁榮的不斷增進的道路。

九. 讓本人來略述一下烏克蘭的經濟發展，烏克蘭現已是達到經濟發展最高水準的那些歐洲國家中的一國。我們的設計機關所提供的情報證明了烏克蘭在生鐵、鋼、軋金屬及鐵礦的產量按人頭計算超過了歐洲所有的資本主義國家。我們的生鐵產量按人頭計算約與美國的數額相等，而煤及鐵礦的產量則超出甚多。就工業生產的絕對數字方面來講，烏克蘭所產生鐵較

聯合王國、法國、德意志聯邦共和國或比荷盧國家所產者為多，這些國家當然是以它們的工業發展高度水準馳名的。在軋鋼鐵的生產方面，烏克蘭僅較遜於聯合王國，而烏克蘭的產量是高於這些高度工業化國家像法國及比利時或法國與義大利的合併生產量。

一〇．我們的人民對於這些成就當然是引以自豪的，這是很自然的事。同時，我們堅信在未來的數年內，雖然我們國家經濟所面對的新任務，性質複雜範圍廣泛，但是我們將有更大的成就。該項信心是穩固地建築在對社會主義所啓發的物質與精神機會的一種現實的估計上面的。在一個由蘇維埃共和國彼此交換資源、能力與工作並顧及各國的國家利益的經濟計劃制度下，烏克蘭於實行社會主義的四十年內所獲得的進步是為它倘若在別種制度下幾百年所不能達成的。

一一．烏克蘭社會主義國家一向主張採行以一九一七年十月所宣佈的原則為基礎的和平外交政策的。我們的人民不論在和平發展時代或在作困苦軍事鬭爭的時代——在這個時代烏克蘭人民證明了他們在對法西斯主義的鬭爭中曾構成了蘇聯的偉大友好國家集團中的一個有力份子——均為該項政策而奮鬥。

一二．我們以深刻的信心來支持蘇聯在聯合國中的一般外交政策。我們在將來將繼續這樣做，因為蘇聯是促進和平及各國間和平關係的砥柱，並且它這樣做是與烏克蘭人民的主要利益相符的。烏克蘭蘇維埃社會主義共和國政府已訓令本代表團表示完全支持蘇聯向大會第十二屆會所提的提案。

一三．烏克蘭蘇維埃社會主義共和國代表團首先要聲明它支持請大會通過“關於各國和平共存宣言”[A/3673]的提案。

一四．和平共存的問題對於人類的前途是極端重要的。這個世界非常廣大，它是由許多不同社會制度的國家所組成的，有些是採行社會主義的，有些是採行資本主義的。這是一項無法爭辯的歷史事實。倘若在我們目前的時代中 Archimedes 最後找到一個可以站立之處而能來搖動這個世界，即使在這樣的一次震動以後人類將環顧左右而發現目前所有的各個國家仍舊沒有失去。沒有一個國家可以離開這個行星的。為了這個理由我們必須和睦相處並設法來尋求一種大家可以接受的合作基礎。倘若我們在這一個世界上希望——用聯合國憲章的話來說——“欲免後世再遭…

戰禍”的話，我們必須承認何種政治及社會制度較佳的問題不能並且不應由我們軍隊的參謀總部來決定的，而應以經濟競爭方法來決定的，不能並且不應以戰爭來決定的而應以我們在創造人類良好生活努力所獲的結果來決定的。

一五．有一位負有盛譽的美國人曾勸告其國人——特別是那些決定美國外交政策的人——來學習與世界其他各國人民共處之道。這是很好的一回事，但是來學習與其他各國人民共處之道，就必須要願意與這些人民共處並努力來達成該項目標，不具成見與歧視態度，不具美國受命“領導世界”，命令他國人民行事並告訴他們其行動標準應當是怎樣的危險幻想。

一六．很不幸的，由愛好和平的國家所發動的這種與世界人民利益相符的和平共存的顯明政策到目前為止已為“處於有力地位”來進行商談的政策所抵抗。“處於有力地位”的政策實一無足取並且不曾幫助解決過任何一項國際問題。當一個國家或一羣國家，例如北大西洋條約組織，組成一個集團來促進準備戰爭的目標，受襲擊威脅的國家決不能坐以待斃。它們必須準備自衛，以武力來抵抗武力。唯一的效果就是使情勢惡化，煩惱加深而已。

一七．持反對和平共存論者根據着力量是在他們那一方的前提。他們的錯誤是他們醉心於他們的力量龐大而忽略了其他國家的力量。這種自欺態度使某些穿着將軍制服的戰略家的腦筋麻木不仁，這種人以故意和冷血的殘忍態度揚言他們能夠從世界上消滅他們所不喜悅其社會制度的整個國家。

一八．最近於五月中，美國海軍作戰部長 Admiral Burke 曾揚言美國可以給蘇聯一個致命的打擊，而那位風雲人物，大西洋條約組織的軍隊最高同盟統帥 General Nostad 曾作美國可以毀滅蘇聯境內它所願意毀滅的任何事物的威脅言論。General Nostad 在竭力發揮他的敵意時接着說明如何從美國國內外的幾百個美國軍事基地四面八方地向蘇聯進行襲擊。他接着說這是目前的情勢，而他認為沒有理由在將來使用新式武器時不能保持該項情勢。英國 Field-Marshal Montgomery 以殘暴的犬儒主義來建議向蘇聯投下一個強大的炸彈而予以消滅。

一九．當然我們在所處地位上不克估量 General Nostad 及 Field-Marshal Montgomery 的常識或能力，但是他們魯莽草率是絕無疑義的。重要之點是這一類的

黷武主義思想乃係美國武力政策所產生的自然結果，這種政策拒絕承認在一個世界上像蘇聯與美國有這樣不同的社會制度的兩個國家能共存的可能性。

二〇。我們也許可以不管北大西洋集團的某些將軍和海軍上將所作具有爆炸性的言論，因為它們對世界各國人民是漠不關心的。他們的職業使他們不得不使各國人民處於一種緊張的局面下，並散播戰爭瘋狂症的種子，因為和平氣氛如果存在的話，那末很可能軍費的撥款將有裁減而他們將因此失業。但是那些應當受理智支配並對於他們所負責任有較佳的認識的政治家亦開始來作這種活動的時候，那末我們就有理由來對它作嚴重注意了。

二一。幾天以前，美國副國務卿，Mr. Herter，曾在波士頓說無法與在蘇維埃集團內的其他國家實行共存。Mr. Herter 雖沒有走到建議消滅凡與美國不同的其他國家的地步，但事實上這便是他所希求的事——他是從軍人方面獲得了啓示。他深恐美國人民將漸呈老態和心情疲乏因而接受和平共存的意見。但是倘若和平共存是不可能的話，那末 Mr. Herter 為世界人民所準備的是什麼：是否就是戰爭呢？

二二。顯然在目前的情形下首先要做的事就是使各大國家承認和平共存的原則，因為世界的前途主要地是操於這些大國家之手。倘若像蘇聯、中華人民共和國及印度可以根據共存原則來建立它們之間的關係的話，那末為什麼所有的大國，包括美國、聯合王國及法國在內，不能將它們的外交關係建立同樣的原則上呢？為什麼美國及蘇聯的外交關係不建立在這些原則上面呢？這樣做的效果將不僅對美國及蘇聯的人民有最大的利益，而且對世界各國人民亦有相同的利益。

二三。關於這一點，本人希望提到 Mr. Khrushchev 在一九五七年五月十日接見紐約時報主筆時所說的話。在那個場合中，Mr. Khrushchev 曾說國際緊張局面的問題在本質上乃係兩個國家，就是蘇聯與美國，間的問題。“國際緊張局面事件”，他說，“像一棵捲心菜。倘若你把它葉子一張一張地剝去了，你就可以找到它的心”。他又曾接着說，在目前的情形中，倘若你摒棄一切爭議未決的問題的話，那末你就能看到問題的核心，這便是美國與蘇聯間的爭議。因此，這個問題就是兩國間的關係是否將依友好的原則而發展或它們間的不良關係是否將繼續存在的問題。Mr. Khrushchev 又接着說，美國是一個發展程度極高的資本主義國家，

蘇聯是一個發展程度極高的社會主義國家，而它們間的思想上的差別是將永遠存在的。但是這並不能使它們間不克有友好的睦鄰關係。事實上，它們在北方是有鄰國關係的，Chukotka 與阿拉斯加間的距離僅為一箭之隔。Mr. Khrushchev 在作結論時說，思想上的不同不應為發展外交、文化、經濟及其他正常接觸的阻礙。

二四。聯合國若通過各國和平共存的宣言草案的話，自然就會不僅改進仍屬不佳的政治氣氛，並將能幫助實施憲章中“彼此以睦鄰之道和睦相處”的一項規定。

二五。和平共存意見的激烈反對者曾設法要使我們相信兩個制度的共存在事實上是是不可能的。他們曾提出過什麼證據呢？什麼都沒有，他們僅斷言說“和平共存”一詞對於蘇聯的意義與對於具有不同社會制度的國家的意義是完全不同的。

二六。第一，我們並不在談通過關於“和平共存”一詞的蘇聯解釋或——讓我們來說——澳大利亞的解釋。正如我們所知道的，該宣言草案曾說明了共存的五項原則，就是，彼此尊重領土完整及主權；不實行侵略；無論如何不以任何經濟、政治或主義上的理由而干涉彼此內政；實行平等及互惠辦法；及實行和平共存。因此，我們所關注的乃是聯合國各會員國外交政策的宗旨與趨勢，而不是接受對“和平共存”一詞這種或那種解釋的問題。第二，倘若有任何人自覺恐懼並設法來以指出促請大會核准五項原則的國家是蘇聯的方法來恐嚇別人的話，那末他就不必存有該項恐懼，因為這些原則業已順利地適用於許多國家間的相互關係上，而這些國家構成了世界的一大部份。

二七。倘若大會代表聯合國各會員國核准和平共存宣言的話就能夠產生什麼不利或危機呢？這是否可能阻止國際合作更密切發展或各國間互信的建立呢？當然是不會的。

二八。阿根廷代表在一般辯論中〔第六九三次會議〕曾設法來證明和平共存是不可能的。他竟然徵引了列寧所說的話。但是他是完全不瞭解列寧。從列寧所作關於資本主義滋生戰爭的確說中他草率地獲得結論說具有不同社會制度的國家間實行和平共存是絕對與該項前提相反的。阿根廷代表不論是有意或無意把兩項觀念——為什麼發生戰爭與實行和平共存的可能的各項理由——混淆起來了。

二九。資本主義時代是否是一個不斷發生戰爭的時代呢？兩次世界大戰是否係資本主義國家間帝國主義衝突的高度發展所促成的呢？強大帝國主義國家為攫取殖民利益而發生的最近襲擊埃及事件是否就是這一點的證明呢？在渥曼所發生的事件是否就證明了同一事項呢？

三〇。但是另有一種社會制度現已存在——就是社會主義制度——這種制度堅決地反對主戰的政策。此刻因有社會主義國家存在——這類國家佔據世界一大部份並代表高唱反戰論調的全世界公共輿論的强大力量——提供了阻止發生新戰爭及實行和平共存的充份機會，故戰爭已不復為一種無法避免之事了。

三一。在本世紀內，我們業已看到原子及氫武器，火箭技術以及洲際飛彈的發展，各國間的和平共存，不論其社會機構如何，較之過去尤為重要。今日除實行和平共存及友好合作外並無達成和平與減輕國際緊張局面的其他方法。

三二。促進和平及國際和平合作的前途大部份要依靠是否能停止軍備競賽，而首先和最要緊的就是原子及氫武器的競賽。很不幸的，本大會必須承認對於這個迫切問題尚未找到一項解決辦法。

三三。烏克蘭人民，像蘇聯及其他國家的所有人民一樣，是贊成對於裁軍問題採取根本的解決辦法，完全取締原子及氫武器，停止製造這些武器並將它們從各國的軍械庫中清除，大量裁減軍隊、軍備以及各國的軍事預算，並取消在各國領土內的一切外國軍事根據地。採取這些措施無疑地就能消除發生新戰爭的威脅，並將能為世界各國人民建立和平生存的條件。

三四。西方國家曾宣稱它們不準備為裁軍問題尋求根本的解決。蘇聯為企圖打開各國在裁軍談判中所達成的僵局起見，特於一九五七年四月三十日向裁軍委員會小組委員會提出一項新提案〔DC/112, 附件七〕，規定實施局部裁軍的辦法。

三五。關於原子武器問題，蘇聯曾提議應採取兩項措施：第一，凡擁有原子及氫武器的國家應擔承不以這種武器作軍事用途的嚴肅義務；第二，核武器試驗應立即停止進行。

三六。但是因為西方國家目前拒絕擔承不使用核武器的一般義務，所以，蘇聯——正如各位都知道的——曾提議大家應採取這樣的一個辦法，以五年為期，在這個時期屆滿時倘若大家尚未能達成不使用原子及氫

武器的協定的話，那末這個問題就應再提出於聯合國討論。

三七。西方各國又拒絕同意完全及無條件停止原子及氫武器的試驗。因為蘇聯亟欲摒除達成這個問題解決辦法的障礙，它曾建議原子及氫武器試驗至少應暫時停止進行，為期兩年或三年，並應對這種暫停試驗作必要的管制。

三八。在拒絕擔承不使用原子武器的義務後，西方各國於所發表的聲明中曾自稱它們準備停止原子及氫武器的試驗。正如 Mr. Dulles [第六八〇次會議] 及 Mr. Lloyd [第六八五次會議] 在大會中所說，它們竟然聲稱它們願意同意停止進行這種試驗兩年。但是，事實上，美國及聯合王國政府正在使大家無法就這個問題達成一項協議。美國、聯合王國及其他國家政府以提出關於停止核武器試驗問題的解決辦法將以其他裁軍問題——如軍隊與軍備之裁減，停止生產為軍事用途之對裂質料，設置空中偵查制度，以及由於西方國家所採取之立場造成相當分歧意見的其他措施——的解決辦法為條件的方法來阻止這個問題的解決。

三九。關於軍隊、軍備及軍事預算的裁減問題，西方國家亦曾採取一種顯示它們沒有誠意來為這些問題達成協議的態度。西方國家因拒絕蘇聯所提美國、蘇聯及中國各將軍隊裁減到一,五〇〇,〇〇〇名，聯合王國及法國各裁減到六五〇,〇〇〇名的提案——這個提案是一度為西方國家所提出的——而顯示了它們並非真正願意將它們的軍隊作任何裁減。它們久已高聲讚揚認為是可能促成結束軍備競賽目標的現實性提案的一九五七年八月二十九日提案〔DC/113, 附件五〕，其中所載各點實際不過是重複提出它們的陳舊及顯係不充份的提案而已。它們將一切再度裁減以若干政治問題的解決辦法為條件，其中首先和最重要的是根據西德修正社會主義派所提條件的德意志統一問題。

四〇。西方國家以裁軍協議問題與政治解決問題混為一談的方法使裁軍問題與這些政治問題的解決均陷於僵局。那末其結果如何呢？沒有什麼結果。事實上，美國及北大西洋條約組織的其他國家的獨佔事業並不需要任何結果，因為軍備競賽及國際緊張局面對於它們就是一種好生意，它們可以從中漁利。我們可以問西方國家是否真正有意要裁軍或是否僅空談裁軍對於它們已經足夠了呢。

四一．因為在目前任何人無法公開反對裁軍，於是北大西洋條約組織國家就想出各種可能藉口來阻止達成關於裁軍問題的建設性的協議。對於裁軍問題解決辦法持有這種看法的一項事例就是 Mr. Lloyd 於九月二十四日所發表的一項陳述〔第六八五次會議〕。他非但不曾提出關於取締原子及氫武器以及大量裁減各國軍隊及軍備的實際提案，反而提出了關於檢查制度的技術細節的問題不下三十餘個：大家所瞭解的軍隊水準是什麼，那一類的軍隊服務應列入該項定義等一類問題。不但如此，他又接着說：“在你們沒有決定實際的詳細辦法以前，你們就不能達成協議”。

四二．Mr. Lloyd 很可以再提出成千成萬的問題。但是，第一，大會並不是一個有人發問有人作答的會議場所，第二，沒有一個國家——即使聯合王國亦復如此——能够以隨便提出問題的方法來使軍備競賽及核武器試驗變成有理由的事。

四三．當然我們並不反對決定關於起草裁軍協定的確切細節，但是我們反對 Mr. Lloyd 所企圖使我們接受的以次要及技術性問題來替代主要裁軍問題的辦法。在我們着手討論一切技術細節以前，我們必須就主要裁軍問題——各國軍隊及軍備的裁減，軍事預算的裁減，禁止核武器的使用及停止核武器的試驗等——達成協議。但是這正好是西方各國以及 Mr. Lloyd 所反對的。

四四．倘若西方各國不願意這樣做，而提議我們應注意裁軍問題的技術方面以資替代的話，那末它們就完全暴露了它們的本來面目；它們是在提議一種處理裁軍問題的方法，這種方法不但不能促其及早解決，反將使其延擱。倘若我們同意它們的意見的話，那就等於無限期延緩裁軍問題的解決。

四五．烏克蘭代表團相信蘇聯向大會提出的提案完全是以世界各國人民的和平與安全為懷的。烏克蘭代表團支持這些提案，因為這些提案是向着停止軍備競賽及消除新戰爭威脅的方向前進的一個步驟。我們相信實施蘇聯提案中所規定的裁軍辦法對於鬆弛國際緊張局面與改進整個的國際氣氛皆有極大的重要性，這不但可以促使裁軍問題達成根本的解決而且還可以加強全世界的和平。我們懇請大會全體代表縝密研究這些提案並予以支持。

四六．大會在本屆會中據有許多其他重要問題，而世界各國人民皆希望大會能為這些問題獲致公平的

解決。關於這一點，本人希望再度就近東及中東情勢說幾句話。

四七．由於美國干涉各阿拉伯國家內政的結果，該區域內就形成了極端緊張的局面。在所謂的杜勒斯艾森豪威爾主義的掩護下，對那些採行自擇的獨立外交政策的各國政府與人民當將使用武力的威脅續有增加。在埃及事件發生後，此項威脅目前正對着敘利亞行使。那些冒險家說，敘利亞有受控於共產主義的危險，而且敘利亞本身即構成對鄰邦的一種威脅。就殖民主義者而論，這並非一種新方法。每當它們來反對那些大膽高唱民族尊嚴的解放運動的時候，它們就開始叫囂共產主義的危機。

四八．敘利亞的鄰近阿拉伯各國本身就拒絕接受這種顯然毫無意義的話。對於本身是否受到任何威脅，它們當然較美國及聯合王國政府要知道得清楚些。但是，該項事實並不使某數代表感覺不安。這些代表十分願意利用聯合國講臺來設法散播不信任蘇聯在近東及中東政策的種子。這便是 Mr. Lloyd 在宣讀他所謂是蘇聯廣播紀錄及蘇聯報紙言論的摘要以後指稱他從這方面找到要求推翻近東及中東各國——包括蘇聯的一個鄰國、伊朗在內——的政府的呼籲時所企圖做的事。

四九．但是 Mr. Lloyd 的情報來源顯然欺騙了他。在蘇聯的對外廣播與蘇聯報紙中均不會有亦不可能有對其他政府或國家的不友好言論或呼籲的。相反的，在這些廣播中，正如在蘇聯報章中一般，一向是強調願意與其他國家合作及互相瞭解的。在 Mr. Lloyd 發言後，伊朗代表團團長曾強調伊朗及蘇聯近年來友好關係的良好發展的重要，這並非偶然之事。

五〇．與東地中海毗鄰的烏克蘭對於中東緊張局面的一再發生不能視若無睹。我們當然對於該區域的情勢應根據聯合國各會員國——特別是各大國——尊重各阿拉伯國家人民的達成民族獨立、主權及自由的願望的原則來使其安定的意見是非常關注的。

五一．大會第十二屆會是在較去秋稍佳的氣霧中召開的。但是國際緊張局面絲毫未見消除，這便引起大家的嚴重關注。憲章的崇高宗旨與原則使我們全體均擔承應幫助改進世界情勢的義務。各國人民將根據大會執行該項任務的成就來判斷本屆大會的工作。

Mr. Gunewardene(錫蘭)，副主席，就主席位。

五二. Mr. BATRES (洪都拉斯)：這個世界輿論論壇使我們能獲得一個機會聆悉世界各國人民由其代表代為發表的意見，實是足以引為欣慰之事。

五三. 國家的大小是沒有關係的，各國的領土、人口或財富方面的天然差別也是沒有關係的。在法律上各國均係平等的。比什麼都重要的是它們在自由發表意見的神聖權利方面以及在對議程內各項具體事項暨憲章一般原則發表它們意見的無限自由方面都是平等的。

五四. 若就世界政策的複雜問題而論，無疑地關於促進、建立及維持國際和平與安全並使世界人力物力儘量少作製造軍備之需的重大責任主要是應由憲章上所特別提到的那五個國家來負擔的。

五五. 但是與那五個大國一樣深知其為聯合國會員國所負之基本任務的其餘七十七個中小國家亦能有效合作達成這些目標。事實上，倘若它們能採取集體辦法來避免及消除對和平的威脅並制止侵略行為或其他破壞和平行為的話；倘若它們能以和平方法並遵照正義原則及國際法來促成關於可能引起破壞和平的國際爭端或情勢的調整或解決的話；倘若它們能以解決屬於經濟、社會、文化或人道性質的共同問題方法實行國際合作並促進及鼓勵尊重一切人類的人權及基本自由的話，那末它們的合作將更有實效。

五六. 除這類合作外——這種合作是包括在履行可稱為是會員國的法律義務之內的，因為這些義務乃係憲章所規定的——尚有完全屬於道義性質的其他義務，這種義務當然是為一切持久的人類成就的主要基礎。雖然道義原則在個人間的關係上較易做普遍之適用，但是這些原則在正當處理國際事件的行為中亦有同樣重要的地位。

五七. 誠意，人格之尊嚴與價值，對正義之信仰，尊重由於條約及其他國際法淵源所引起的義務，容忍態度，和平及睦鄰關係等這幾種道義觀念，雖然在演說中，外交文件、條約、公約及國際文件中曾經一再提出，但是它們不是一向獲得正當解釋或被正當適用的；事實上，它們常被歪曲和輕視的，並且有時被利用為進行宣傳的掩護。

五八. 凡曾聽取各方所作陳述的任何人可能認為發表這些陳述的國家的國際政策是毫無瑕疵的，而緊張局面與分歧意見乃是由於對方行為所促成的。這是不願意承認本身的錯誤或接受本身的責任的陳舊故

事。新戰爭的危機是如此的可怕，倘若我們要有一種公平和合理的諒解的任何希望的話，每一個國家必定要判斷它本身的行為，並承認及糾正它本身的錯誤。

五九. 有人曾屢次說明，並且歷史亦已證實，人類的重大問題中沒有一個問題是曾以戰爭解決的，而且任何問題能以現代大規模毀滅性武器所進行的戰爭來圓滿解決的機會更屬渺小。那末合理的推論就是我們必須解決關於裁軍的困難問題，急不容緩。

六〇. 洪都拉斯代表團相信道義上的力量將勝過物質的力量。各小國家在一個完全與竭誠希望達成和平的偉大目標的世界內將可能提供更充實與更富有建設性的貢獻。倘若這個態度被認為是一種幻想或太理想或呼以其他名稱而不予置理的話，那是沒有什麼關係的。倘若這種意見能夠為多數代表——不一定是全體——所接受並予以研討的話，那末本人相信達成圓滿的協議也許不會需時太久。

六一. 本人此刻要提出關於本國的幾點意見，這些意見也許對於大會是有興趣的。

六二. 今天正好是洪都拉斯紀念一位偉大的政治家和改革家 General Francisco Morazán 在 Tegucigalpa 誕生的日期，他曾擔任中美聯邦共和國總統達十年之久，這個聯邦共和國係由今日獨立的哥斯大黎加、薩爾瓦多、瓜地馬拉、洪都拉斯及尼加拉瓜等共和國所組成。他的革命成就超越了中美各國的國界，而他的政治與軍事活動佔據了中美洲歷史上將近二十五年最輝煌的一頁。

六三. 他犧牲了他的生命，而他成為中美各國團結的象徵。本人要紀念他，向他致敬，表示感佩他的成就與理想。

六四. 這些理想此刻也許在中美各國組織等機構以及中美經濟合併方案中實現了。

六五. 因我國憲法上的一項缺點，我們民主制度的正常工作有暫時的中斷，而自一九五四年十二月五日起洪都拉斯人民就沒有一個立法會議；但是這種情勢最近業已糾正，因於一九五七年九月二十二日曾選舉國民制憲大會代表，該大會將於十月二十一日召開。

六六. 洪都拉斯國內外報紙的公正評論均讚許這次選舉的情形及其結果；這次選舉是完全自由和誠實的，該項事實對於洪都拉斯及統治洪都拉斯的軍人執政團是一種光榮。在洪都拉斯首次施用的比例代表制

將可能使三個抗爭的政黨依照實際為它們投票的男女人數在制憲大會中獲得確當代表人數。

六七．洪都拉斯自從成為獨立國以來曾竭力遵守國際法的規則與原則，即使在那些規則與原則併入實在法如創造法律的條約像聯合國憲章、美洲國家組織約章以及屬於國際性的或有關泛美區域制度的其他法律文件以前即予遵守的。洪都拉斯特別以誠意來履行它在各項條約、公約、公斷裁決或其他國際承諾下所擔承的義務。本人將就許多事例中列舉二例。

六八．一八九四年十月七日，洪都拉斯曾與尼加拉瓜締訂條約，俾劃定兩國間一個友好及最後的共同分界線。該條約規定舉行直接談判並載有一項關於倘若不能達成協議則舉行公斷的嚴肅承諾。根據該項在目前仍屬有效的條約，此刻有一混合委員會正在劃定由直接商談所同意的界線，該線起自太平洋的 Fonseca 海峽起直到叫做 Teotecacinte 的一點為止，迄未發生任何困難。該分界線的其餘部份是依一九〇六年十二月二十三日由雙方派充公斷人的西班牙國王 Alfonso XIII 所作判決而解決的。

六九．凡曾閱悉該項判決的人沒有一人不承認它有崇高的法律價值的。雙方係由兩位負有國際聲譽的西班牙法律師來代表的：Mr. Antonio Maura 代表尼加拉瓜首先提出他的意見，而 Mr. Francisco Silvela 則代表洪都拉斯。該項判決的直接根據和其透澈、正確及睿智的保證就是由擔任公斷的西班牙國王命令而成立的調查委員會所提出的縝密和詳盡的報告書，該報告書曾詳細分析各方的論據，所提出的證據與全體國務會議與部長會議的意見。同意公斷中規定該項判決將具有正式條約的性質並且永遠對當事雙方具有拘束力，任何一方皆不得上訴。

七〇．在獲悉該項判決時，兩國總統曾彼此電賀，互慶該項爭端獲得最後的解決。尼加拉瓜與洪都拉斯立法部門均曾核准所收到關於該問題的報告書。

七一．六年後，當洪都拉斯提議雙方應會同進行劃分所定界線中並非天然界線的一小段時，尼加拉瓜曾首次提出反對意見，並且至今拒絕遵行該項判決。

七二．因為有該項爭端，並因由於該項不正常情況所引起的一九五七年四月中所發生的武裝衝突，美洲國家組織理事會曾循雙方之請出面干涉，並根據一九四七年互助條約的規定成為一個臨時諮詢機關。

七三．兩國政府因尊重美洲間制度的有效機構會由兩國外交部長於一九五七年七月二十一日在華盛頓簽訂協定，承允將該案件提交國際法院。洪都拉斯鑒於本身具有健全的法律及道義立場，並鑒於國際法院信譽崇隆，決不顧及非純屬法律性質的任何因素，加以法官道德文章均臻上選，所以具有的充分信心靜待法院判決。國際法院所作之判決，非常重要，因為它不但可為該問題提供一公平解決而且在使國際公斷將來形成制度上亦將具有重大的影響。

七四．本人將列舉的第二個例子是有關洪瓜兩國邊界根據一九三三年一月二十三日在華盛頓所作公斷判決達成的最後解決。雖然，該項判決不能滿足各方的要求，但雙方均尊重該項判決，並曾指派一混合委員會來實施該項判決。

七五．洪都拉斯代表團倘若不提及洪都拉斯以聯合國創始會員國之一的地位所獲許多利惠中的若干利惠，那末就未免失職。本人將僅提及社會及經濟範圍內的利惠，因為本人對於這些可以憑一己的經驗來說，從一九四九年至一九五四年本人曾在總統 Mr. Juan Manuel Gálvez 領導下任經濟財政部長之職。

七六．在那個期間內，國際貨幣基金會與國際復興建設銀行曾給在技術上協助我們設立洪都拉斯中央銀行及國家建設銀行，這兩個銀行在開辦七年來業務均非常順利。

七七．拉丁美洲經濟委員會為促進中美各國經濟合併所發動的方案曾以一九五二年於 Tegucigalpa 舉行第一次中美各國經濟合作委員會的會議來作為實現該方案的首次有效步驟。當時曾收集了各種基本的研究及計劃，而其中有許多業已達到實際成就的階段。本人可以舉哥斯大黎加聖約瑟的公共行政大學（該大學已有四年良好的工作成就）及瓜地馬拉的中美研究及工業技術學校（這個學校亦正在推進有效工作）為例，我們希望為在洪都拉斯設置一個紙漿及造紙工廠所已進行的初步工作將繼續推進，俾得順利完成。

七八．在該方案所獲得的其他成果中，有許多是關於各種原料在工業用途上的可能性的研究，趨向統一關稅稅率的趨勢，多數中美國家間雙邊貿易協定的締結，以及關於各國政府應該核准關於自由貿易及經濟合併的多邊公約草案及關於中美各國工業合併草案的建議。

七九。除拉丁美洲經濟委員會、國際貨幣基金會及國際復興建設銀行外，洪都拉斯又曾從聯合國教育科學文化組織、聯合國兒童基金會、聯合國糧食農業組織、世界衛生組織、國際勞工組織及國際民航組織等組織的工作方面獲益不淺。我們要對於所有這些組織以及整個聯合國表示感激與敬意。

八〇。在本大會此後的討論中，洪都拉斯代表團將竭盡全力在現有各項問題的研究與解決上稍盡棉薄。

八一。最後，本人要提出一項祈求和一項勸告：祈求主宰使我們的領袖們的思想與行動趨向於和平的建立，不受各項條件與威脅的限制，和平乃是實行真正裁軍的必然結果；並勸告世界各國人民經由他們在本大會中的代表促進和平的偉大運動予以和睦及協調的合作。

八二。Mr. GEORGES-PICOT (法蘭西)：本人能在 Mr. Gunewardene 主持會務時來在這個講臺上發言深為欣幸。本人希望能夠獲得另外一個機會來代表法國政府向 Sir Leslie Munro 致賀，因為他當選為大會主席。我們非常尊重他，因為他是一個自由及民主國家的代表，這個國家的公民對於他們認為足以有助自由與和平的工作，不論是否切身，皆熱烈支持，毫不猶豫的。

八三。法國代表團特別覺得高興能看到在主席座旁的秘書長，Mr. Hammarskjöld 又連任五年，他的忍耐與有效努力對於擁護與加強憲章簽署國的工作方面大有幫助。

八四。本人又要代表法國政府對於迦納與馬來亞聯邦二新會員國，表示歡迎之意，它們的加入本大會是趨向會員普及的更進一步。

八五。我們在每屆會開始時向來舉行的一般辯論中慣常都是列舉本組織當前的各項重要問題，常例總是首先提出最迫切和最爭執的問題。本人時常覺得很可惜的是大會因此就變成了一個不公開的鬪技場，各持異說爭執不休，而不是一個為各種問題尋求共同解決辦法的場所。但是這種情形將繼續存在相當之久，除非我們設法規定並限制我們的任務。

八六。本人不依慣例，願將在演說的上半部份中專門論及一個幾乎為大家同意的問題，一個為我們所必須處理的若干事件所表徵的問題，那就是協助發展落後國家的問題。

八七。自一九五六年五月以來，法國業已提出確切提案，證明它對於這個問題有深刻的興趣，並認為這個問題是全世界和平與安定的一個鑰鎖。

八八。我們都知道裁軍問題若能達成國際協定，當能使我們的任務較易執行，並能以節省軍備費用的方法來將我們全國所得的較大部份充作我們本身經濟發展及較為貧乏國家的經濟發展之用。但是，我們不應在等待締結了這樣一項協定以後再來在技術、財務及商業的階層上採取有組織的行動來提高發展落後國家的生活水準。

八九。關於技術協助問題，我們欣悉各會員國與非會員國對於該項擴大方案均表示有逐增的興趣。本人需要對於那個堪稱為本組織重大成功之一的方案提出幾點簡單的意見，而當本人說及本組織時，本人是指聯合國秘書處與各專門機關而言，這些機關通力合作，在經濟與社會方面正達成極重要的效果。

九〇。第一，若就在最廣泛意義下的聯合國方案而論，並將其與許多有關技術協助的雙邊方案相提並論，這些方案的存在就引起了若干問題，而這些問題祇能以一種不斷協調的政策來解決的。再者，我們必須承認技術協助的本身不能當作是一個目的；經濟發展是以訓練人才開始的，但是倘若沒有足夠的基金以供各會員國用來實施它們的方案的話，經濟發展就不能實現。倘若一個國家請求聯合國一位專家為其服務而這位專家建議關於發展水力發電或交通工具或建造學校或醫院的某一計劃，但該國缺乏必要的經費供其應用的話，那末他的建議就不會實現的。

九一。為了這個理由，我們在財務方面必須設置一個聯合國經濟發展特別基金，這個基金將補充國際復興建設銀行及國際貨幣基金會工作之不足。

九二。我們許多年來曾討論過設置聯合國經濟發展特別基金的可能性。經濟暨社會理事會於最近曾通過一決議案建議大會應設置一委員會來撰擬特別基金規約。<sup>1</sup> 這當然是一項進步；但是，讓我們來認清事實，倘若大會決定採納該理事會的建議而設置該委員會的話，那末該委員會的任務將為極端困難。除某種純屬於技術性的範圍外，到目前為止各方所提關於該基金應如何運用的報告書——儘管這些報告書撰稿人的能力出眾——對於如何解決該問題的某數方面，特別是

<sup>1</sup> 經濟暨社會理事會正式紀錄，第二十四屆會，補編第一號，決議案六六二B(二十四)。



關於撥款數額及選擇籌款方案的條件等，均不甚明晰。

九三。倘若這個空前的試驗能獲成功，倘若對於設置該基金事猶豫不決或竟然表示反對的各個國家改變初衷的話，那末我們必須慎重地來撰擬該項規約並用所需要的時間來完成該項具有革命性的工作。

九四。不論我們對發展落後國家財政及技術所提供的協助的範圍如何廣泛，資本投資就本身而言總是不夠的，必須就貿易關係達成協定作補充。

九五。關於這一點，我們必須承認在經歷了原料價格有利生產國家的一個時期以後，過去數年所發生的事件並不能鼓勵我們採取樂觀態度。原料是發展落後國家獲得外匯的主要來源，但是利用訂立國際協定來安定這些原料的價格則祇是一個虔誠的希望而已。再者，基本產品價格及貿易數量的波動很少有這樣嚴重的。

九六。倘若我們讓這些情形繼續存在下去，我們將遭遇到嚴重的困難。正如秘書長在最近所指出的一般，發展落後國家交易比率中祇要減低百分之五其對收支差額的影響就等於抵銷了從工業化國家所獲得的一切公私協助。就某數國家而論，其交易條件，逐年有較大的變動。倘若我們不以較過去更大的努力來為安定基本商品價格問題尋求解決辦法的話，那末我們設置籌款機構的任何努力將仍屬無效的。

九七。聯合國在本人方才提及的範圍內所採取的行動應當是來幫助調協而不是來破壞具有同樣目標的區域或私人企業的。再者，我們可以證明將對發展落後國家的各種協助予以聯合不但是可能並且也是可取的。

九八。法國曾以其全國所得的一大部份支配於法郎區域內屬於社會或經濟性質投資之用，即使該項投資是否能夠獲利尚屬疑問的場合中亦所不計；並且它曾獲得歐洲經濟社區中其他國家的合作來設置一個基金為發展與該社區各個國家在政治上有連帶關係的各個領土——特別是在非洲的各個領土——之用。

九九。我們相信倘若像我們所希望的非洲各國可資利用的基金，逐年均有增加的話，那末歐非政策是能夠促進非洲的發展的。附帶的說來，法國在這方面所作的重大努力——世界上沒有其他任何一國支配其全

國所得中這樣大的一部份來作協助發展落後國家之用的——是正在加強中，並且有繼續加強的一切可能。

一〇〇。這並非像某些人所認為的一種“新殖民主義者”的政策，這乃是動員歐洲一部份資本資源以供非洲之用的政策。這亦不包括有任何附帶條件或由受惠國家作任何讓與。相反的，我們的目標是在那些國家內發展工業化和提高其居民的生活水準。為了這個理由，我們已有關係國家可提高其某種關稅稅率俾保護其新興工業的辦法。

一〇一。我們所選擇的程序是使關係國家以發展代議制度方法能夠用民主方式管理它們本身的事務。我們相信該社區的各個國家正在增加它們在非洲的經濟及社會方面的投資而同時還使這些非洲國家能自行保護不受各工業化國家——包括該社區本身各國在內——的競爭之害，它們不但是尊重了聯合國憲章的明文與意旨，並且亦設法來將那些原則付諸實施。

一〇二。雖然如此，一九五七年三月二十五日在羅馬所訂關於設置歐洲經濟社區的條約中各項規定曾引起了本組織中某數部份，特別是經濟暨社會理事會及各區域經濟委員會的疑慮。有某數國家恐懼它們將不克獲得像它們在過去所能獲得的歐洲資本市場的供應，或該社區的各個國家將減低它們的投資水準，特別是在拉丁美洲與亞洲。它們又似乎憂慮非洲工業的發展若與它們本身的工業作競爭而可能在歐洲接受更多非洲的產品時，立即就會妨害它們對歐洲的出口。

一〇三。本人願意來在這裏和此刻說明羅馬條約在任何方面不會妨害其他國家的合法利益的。該項共同市場的意見是根據歐洲經濟將有劇烈擴充的假定而成立的。我們相信我們若估計在以後的數年內西歐各國的全國所得將按年有百分之五的增加，那是合理的。該項所得這樣就可能於該過渡期間結束時增加一倍。那就是說在該共同市場充分成立的時候。西歐各國購買力的增加將可能使西歐能吸收從拉丁美洲或亞洲輸出的更大數量的物產，但由於隔絕或不擇手段的競爭所促成的經濟衰落狀況將產生相反的影響。

一〇四。再者，雖然共同市場的成立需要該社區內每一個國家增加其國內的投資，該整個社區將能以更大的資本以供非洲以外其他各洲的發展落後各國之用。

一〇五。最後，我們是絕對不反對正在發展中的非洲以外國家參加歐非計劃，特別是拉丁美洲國家，這些國家與法國及歐洲其他國家有許多共同的連繫。

一〇六。再者，在實施擴大技術協助方案上所獲得的經驗證明了技術協助，不但包括工業化國家給予發展落後國家的協助，並包括這些國家給予比他們所處地位更差的國家的協助。

一〇七。我們贊成設置聯合國經濟發展特別基金的事實證明了我們無意來剝奪在法郎區域以外各國為其發展所必要的資本，我們與這些國家曾有長期與互利的經濟關係。我們相信羅馬條約為海外各國及領土所規定設置的發展基金不但不妨礙聯合國經濟發展特別基金的設置，而且還指明了我們所應採取的途徑。

一〇八。近東目前所發生的憂煩問題顯示了世界上某數國家及區域的經濟發展情形對於世界和平具有多大的危機。事實上，近東有幾個國家，儘管它們擁有鉅大財富及其開發該項財富的英勇努力，但仍未能達到一種生活水準，足與其悠久文化及其保持政治獨立的英雋決心相媲美。

一〇九。倘若它們要迅速地迎頭趕上，它們需要各工業化國家的協助。但是那一種協助呢？本人認為近東若干國家所真正需要的是在世界各國普遍團結的範疇內提高它們生活水準和發展它們經濟的方法，但鑒於某數極權國家對外發展的野心，更鑒於每一個月輸入近東的軍火續有增加的事實不得不表示本人的憂慮。

一一〇。在這方面，我們可以看到聯合國因許多問題由於各國間的繼續競爭或誤解不能達成解決而受到如何大的妨礙。

一一一。就法國而論，我們曾採取措施來結束曾為一再引起歐洲流血事件並兩度促成世界戰爭的歷時甚久的爭執。法國為領導促成西歐各國的積極合作起見曾深刻念及必須將它與德意志聯邦共和國間所有曾妨礙兩國達成任何和解的糾紛予以一勞永逸的解決。

一一二。這些糾紛中最嚴重的一項就是薩爾問題，這不僅是因為它牽涉到重要的經濟利益，而是因為一個擁有百萬居民的領土的前途繫於這個問題的解決。雙方曾互本誠意進行商談，結果於一九五六年十月二十七日簽訂盧森堡條約，其歷史上的重要性是為各位所洞悉的。

一一三。法國政府在與德國政府進行解決這個複雜問題的時候，法國政府的意思是要把舊賬一筆勾消。在使人類忍受這樣多的物質與道義方面的損害的兩次世界戰爭中，法國與德意志的敵對態度佔有一重要地位。我們希望並且決定這種敵對態度最終是應該消滅的。

一一四。我們的人民不易忘卻這樣多的痛苦回憶乃是很顯然的。但是，今日訪問歐洲的任何人將能證明我們並沒有毫無意義地懷念舊惡，而我們兩國人民希望從使我們分裂的痛苦中來建立一種友好與諒解的前途。這種態度對於世界其他各國人民是一種可以引為欣慰之事，因為法國與德意志的和睦，並且在一個較為廣泛的意義下曾經分裂的歐洲各國人民間的和睦，乃係和平的最健全和最穩妥的保證。

一一五。我們人民，不但不念舊惡，並且竭誠願望通力合作，達成能幫助加強世界安全的各項共同目標。

一一六。本人必須強調法國政府對於為結束德國現有分割情形所作的各項努力，非常重視。這個不正常和不公平的情形是造成歐洲緊張局面與不安全的主要原因。

一一七。在第二次日內瓦會議中，法國政府與聯合王國及美國政府曾聯合提出具體提案，旨在重建德意志的統一基礎，同時並使蘇聯有一個機會來參加能使各方滿意的歐洲保證與安全制度的擬訂工作。

一一八。一九五七年七月二十九日各盟國政府與德意志聯邦共和國——由德意志人民自由選舉而成立的唯一政府——在柏林所簽署的宣言使法國能參照過去兩年內所發生的事件而重申它的提案。自由德意志恢復統一，同時建立對世界和平有重要貢獻的歐洲安全制度，乃是法國政策的基本目標之一。

一一九。我們亦曾將我們在歐洲所作努力向着建立和平與安全的目標前進。我們曾以相互原則來將軍事置於一種管制制度之下，這在歷史上尚屬創舉。若干人力斥為具有“侵略性”的巴黎協定卻載有若干強迫條款，禁止各個締約國使用威脅或武力，責成它們必須將軍隊與軍備公開宣佈，加以限制並交付互相檢查。這樣的規定使西歐同盟變成一個嚴格的防衛組織，因此，凡是贊成做有組織及有管制的普遍裁軍的人都不能對西歐同盟有所批評。

一二〇。裁軍問題是許多其他問題的鎖鑰，本人希望在這個時機來討論這個問題。

一二一．本人是否需要在這裏提到法國在兩次世界大戰的中間時期爲建立一個以限制及管制軍備爲基礎的集體安全制度所作的努力？第二次世界大戰是一九三二年日內瓦會議的失敗所造成的結果。我們不希望再犯同樣的錯誤。

一二二．今日我們曾接獲一個普通的文件，該文件是裁軍委員會小組委員會四個委員所核准並爲十一個其他國家政府所支持的。該文件是代表該小組委員會自開始工作以來所獲得最具體的效果。各位都熟悉法國出席裁軍委員會的代表 Mr. Jules Moch 在這個問題上所擔承的工作，自該小組委員會成立以來，他就參加過所有的會議。我們希望在大會舉行討論以前的數星期中能使各方過份固執的意見有相當的折衷，不過這似乎是沒有希望的。談判的過早破裂的責任應由蘇聯代表負其咎，就我們看來，談判破裂是非常遺憾的。

一二三．一九五七年八月二十九日加拿大、法國、聯合王國及美國所提關於部份裁軍的提案〔DC/113, 附件五〕乃是一個健全均衡的整體。它的目標是採受限於可予管制並可立刻付諸實施並顧及每一國家的合法顧慮的各項辦法。

一二四．我們所提出的具體與迫切的辦法規定了有關軍隊與軍備的裁減，兩年內禁止試驗爆炸，同一時期內停止生產對裂質料供充軍用，開始歸還堆存的核料，保證沒有意外襲擊的可能等各項辦法，但以建立必要管制爲條件，並就管理軍備移動及投入太空物質的規定加以研究。

一二五．這些辦法代表一種同源連貫的整體，倘加分裂就將失去均衡。我們根據了“無管制即無裁軍”的原則曾就這方面提出具體提案；在一九五六及一九五七年間我們曾就管制機關應有的性質、任務、權力及責職提出意見。

一二六．蘇聯代表一向都是以空泛及欠全的陳述來作答復的。所提的各項提案在外表上似頗寬大但是不包括任何有效管制的提案祇能產生不安全感。當蘇聯提議立即停止試驗並禁止使用核武器時，它可能欺騙不明內情的世界輿論，但是對於真正的裁軍努力並沒有任何具有建設性的貢獻。僅僅停止爆炸——此刻核武器在技術上業已達完備階段——或禁止使用核武器除能構成道義上的一種承諾外皆別無任何價值可言。這些辦法不是促進結束軍備競賽的步驟；亦不能

重建必要的信心，藉此爲世界開和平。簡單的說來，這些辦法是一種幻覺並且使人迷惑，因爲它們是以侵略爲至上目標。

一二七．在任何裁軍制度中管制是主要的因素；管制是不能以僅屬於區域性的辦法來執行的。無疑地，在最初的若干階段中管制必須受某種地理方面的限制，但是這些限制不應促成大家所不能接受的歐洲等地的現況的僵化。

一二八．再者，任何裁軍措施不應有增加某數國家的安全而妨害其他國家的安全的影響。沒有一個計劃能以減少常規軍備開始而不減少核武器，或以減少核武器開始而不減少常規軍備的辦法，而使在兩種武器中任一方面佔優勢的國家獲得利益的。

一二九．我們在八月二十九日提出的那項不可分割的提案是根據這些原則的；因此這些提案準備促成一種均衡及有節制的裁軍，不會造成可能對普遍安全有更大危害的各類不同軍備間的不平衡狀況。

一三〇．法國不克同意僅在核武器方面加以限制的辦法，因爲這種限制將加強目前駐留歐洲的各國常規軍隊的多寡懸殊的影響。因此，裁減核武器必須與在常規防衛方法中的類似措施合併實施；這種辦法亦必須以誠懇態度來實施，而不是以宣傳爲目的。本人要重述一遍，倘若那些製造飛彈已達盡善階段的國家可以繼續用所貯存的對裂質料製造飛彈，因而逐日秘密地增加威脅人類的核戰爭的危機的話，那末停止核試驗有什麼用處呢？

一三一．我們所一貫主張的另一原則就是逐漸推行的原則。容我重提我們的方式：“我們必須逐漸實施在目前可以管制的一切裁軍辦法”。

一三二．在目前不安全的氣氛中，各國最多祇能同意擔負一種有限度的危機。國際關係的情況不能逐日改變。祇有採用一種逐漸恢復信心的方法才能將一種國際管制裁軍的普遍安全制度來替代根據區域防衛辦法的現有安全制度。

一三三．這是因爲西方提案是建築在我們相信它們有真正價值的動機上面的。這些提案是能與目前的現實與世界各國人民深切的願望相符的。

一三四．因此，我們希望蘇聯採取一種更具有和解精神的態度，並能採取一種能促進裁軍的步驟，這種步驟不但能使這個世界免於恐懼，並能將大量的資

源供充創造人類較佳生活之用。一旦蘇聯相信了當初曾引起它的疑慮的提案的誠實性以後，它有時亦予以支持。建立彼此誠意相待的可能性可以在維也納召開國際原子能機關首次大會一事來證明的，該次大會依照了發起人美國總統艾森豪威爾的意見將幫助把核能重歸到和平使用的途徑上去。關於裁軍問題大家必須重申相互間的誠意。

一三五。本人係遵照在開始發言時所說明的方法，直到目前為止曾提到法國政府不得不認為可達成一般協定的各項問題。但是，有一個問題也許達成一般協定是不可能的。法國對於這個問題認為極端重要，並且這個問題有人亦曾在這個講臺上提到過。

一三六。法國並不反對將阿爾及利亞問題列入本屆大會議程內，雖然該項態度無論如何並沒有暗示，法國放棄它根據憲章第二條第七項所應有的權利。法國代表將以有關目前情形的充份及正確情報提供各國代表團參考；他將告訴它們，法國希望根據大會一九五七年二月十五日所表示的希望[決議案一〇一二(十一)]尋求“和平、民主及公平解決”這個困難問題的各個方法。

一三七。在一般辯論中，本人不願意預料當這個問題在第一委員會並於此後大會進行討論時本代表團將說些什麼話。但是本人願意要請某幾位代表撫心自問。

一三八。本人不管那些故意利用法國內部困難而欲藉阿爾及利亞問題達成其野心的人，本人特別要向那些曾誓言對法國表示崇敬和愛護並竭誠希望阿爾及利亞問題迅速解決的人有所請求。

一三九。他們在鼓勵志在延長該項鬭爭的流血階段的外來干涉或請聯合國出面干涉該項衝突——聯合國是既無權利又無方法來解決該項衝突的——的時候，他們是否覺得應當這樣做的呢？他們是否認為他們的態度對於鼓勵叛亂份子拒絕——正如他們到目前為止所採取的步驟——法國所一再提出的實行停火嗣後舉行自由選舉的提案沒有多大的關係麼？他們是否知道在表達民族自決權上有任何較舉行自由選舉更為民主的方法嗎？

一四〇。法國不能放棄它所認為是它對於一處領土所負有的義務，法國若退出該領土該處勢必發生無政府狀態及貧困狀況，也許還會發生內戰。值茲綏靖、改革和發展工作正在開始收效的時候，如果設法來加

以摧殘，這是否對於阿爾及利亞人民和世界和平真正有益呢？

一四一。本人要請各位不要來鼓勵一部份的世界公共輿論來相信聯合國的常年屆會祇足以助長搗亂份子並阻撓尋求積極解決辦法的任何企圖。

一四二。本人知道自由、獨立與自決的觀念在本組織中怎樣的備受推崇。這些觀念竟然能感召那些在其本國內從來沒有將這些觀念見諸形式並促其實現的人來表示非常興奮。

一四三。在這方面法國倒比曾批評它的那些國家有較佳的事實表現。但是法國從來沒有設法來將民族的自由與個人的自由分開，亦沒有設法不自然地將政治獨立與經濟獨立劃分。法國相信紛亂與貧窮不能鼓勵人類進步，而祇是那些想用來作為控訴世界的方法的人的一種計劃罷了。世界上有願意接受社會義務的自由人，亦有自稱為獨立而實被奴役的人。

一四四。無論如何，法國是有理由來希望大會以平靜和客觀的態度來討論阿爾及利亞問題，並且最重要的是大會應當小心不要對不在其管轄範圍內的事項採取任何足以構成非法和不必要的干涉的立場，並且可能對於本組織的權力與將來發生不良的結果。

一四五。此刻本人要回到本人最初的陳述；我們必須設法來規定並限制我們的任務。經驗的確已經昭示我們聯合國憲章是有缺陷和矛盾的。法國希望能夠看到許多與目前狀況不符的條款能予修正。但是關於這一點，我們亦不較任何人多存幻想。雖然修正憲章是可取的，但是各國若無獲取積極效果的共同願望的話，那麼在事實上就不能付諸實施，而且就目前來說各國並無此項願望。

一四六。因此，我們必須專心於改進我們工作與討論的方法。我們當然可以努力來消除辯論中所常聞的強暴措詞；避免永遠不會產生任何結果的爭辯；多多致力於具體問題的解決辦法；多多注意改進貧乏狀況而不要斤斤計較於自尊心或不釋舊惡。

一四七。然而這還不是此項問題的癥結所在。本組織的最大弱點乃是它的影響祇能及於那些願意接受它的國家。有若干會員國曾設法來執行聯合國的決定並儘可能來遵守它的建議，即使牽涉到它們十分合法的利益亦所不顧。它們特別決定對於本組織的管轄不加反對，除非是憲章賦予它們表示反對的權利；即使

它們可以表示反對，它們仍以提供情報的方式來表示它們具有誠意，並以討論對方意見的方式來表示它們具有敬意。在另一方面有若干國家——這些普通是最會批評他國的國家——當聯合國的權力，對它們有利時它們就予以提出，但是當牽涉到大可懷疑的它們的權益的時候，它們就公開地予以嘲笑。

一四八。這樣我們就建立兩種標準並在世界政治的局面中嚴重地妨礙了那些尊重普通法律的國家並幫助了那些對普通法律不客氣的國家。我們如何能希望前一類國家的公共輿論對於這個情形不覺震怒呢？至於後一類國家的公共輿論，這個問題是不發生的，因為一般說來它們並沒有公共輿論。

一四九。在去年，法國在本身權益岌岌可危之際曾遵照大會建議行事，而無所惜，法國公共輿論表示非常忿慨，因為同時在匈牙利事件中聯合國的判決曾為被判不合法的國家所公然嘲笑。

一五〇。可能有人辯說本組織無法強迫任何國家實施絕大多數所通過的建議。我們是十分明瞭這一點的，但是即使從這一方面來看，這個問題仍是非常嚴重的。像我們這樣的一個組織為求發揮效力起見就需要全世界崇敬它。倘若有若干國家以它們的態度總是對於聯合國權力表示疑問的話，那末大家對於聯合國的權力總是會表示疑問的。

一五一。本組織的第二項缺點就是在本組織內有若干集團其構成並非基於地理或真正的團結，而其唯一目的以定義來說就是採取消極態度。本人絕對不是說一個國家為聯合國會員國就不能屬於為保衛共同理想或共同利益的區域組織。我們是處於一個時代，在這個時代內某種限度的重新歸類是必要的，但是這樣做必須以獲致積極性效果為目標，而不應以維持或製造各國間的不自然的敵對態度為目標，並因此而使進行和解的重要任務變為更加困難。

一五二。本人在這裏所提出的各點不應使大家對本組織的前途感覺失望。法國所推崇的理想就是那些促使憲章實現的理想；為了這個理由我們仍舊相信並且將繼續相信這個由各國人民所組成的世界組織是一個救星。同樣亦是為了該項理由，我們對於任何足以減少本組織對於這個世界的效力與影響的情形是具有高度的敏感的。

一五三。Mr. SUBANDRIO(印度尼西亞)：第一，本人要追隨已發言的各位代表向當選為第十二屆大會

主席的 Sir Leslie Munro 致賀。他的當選是全體一致通過的，這要歸功於黎巴嫩外交部長 Mr. Charles Malik 所表現的寬宏大度和考慮周詳的態度。本人這樣做並非僅因印度尼西亞代表團對於 Sir Leslie 個人非常敬仰，而亦是因為紐西蘭人民在選擇這樣重要職位的人選時非常得當，由於這樣做就使世界上我們這一部份對於目前世界發展具有適當的重要性。我們對於此次選舉表示喜悅亦是因為我們看到我們兩國間的密切合作在各方面均有長足進展的趨勢，本人確信這種發展在將來一定會繁榮滋長起來，彼此互利。

一五四。聯合國成立十二年來曾處理了許多問題，這些問題迷惑了國際關係並動搖了我們建立一個較佳較自由的世界的決心。本人認為我們要在每一屆大會開始時正確評估過去一年所達成的全盤進步總是不容易的。我們當今所有問題的主要方面畢竟是屬於長期性質的，這是由於歐洲在第二次世界大戰後所呈高度沮喪態度所引起的，並由於各個被壓迫民族所提根據平等原則立即發展本身單獨及國家個體的合法要求所加強的。關於這一點，這種不合時代的安定秩序必須廢止，而我們必須來為我們的國際生活尋求一種新的均衡——這樣做可能造成緊張局面，有時且會發生脫節的情形——以求促進不斷的調整工作。

一五五。從這一點上來看，本組織的各項成就當然不能使人失望，特別是關於調和各種不同的——有時是有衝突的——社會力量的主要任務以期達成永久解決或至少是暫時的妥協。

一五六。例如，歐洲不久以前還是“冷戰”的主要場所，緊張局面，現已漸見消失。當然，這並不就是說緊張局面業已不存在。緊張局面仍然存在，並且在目前緊張局面將繼續存在，雖然我們希望它能積極演變，俾使各大國間能有更大調節的機會。我們也不放棄在最後能達成理想解決，即兩種處於敵對地位的主義能有堅定共同調和之點的希望。

一五七。但是，在目前我們也許可以對於歐洲業已獲得相當安定的事實引為滿意，即使這是建築在一種暫時的現狀上面的。這是由一種無法避免的結論所促成的，該項結論，就是說歐洲的現狀祇能以互相同意或妥協辦法或使用武力——使用武力在核時代的現實情況中祇能造成互相毀滅的效果——所促成的新的安定來改變的。

一五八。在這種顯明的情形下，歐洲可能於兩個權力集團間發生漸見加強的安全感。即使我們可能嫌惡這種安全是建築在事實需要而不是建築在信心上面的，但是它本身可能感召產生一種具有信心的氣氛，因此而能產生再作調整的可能，俾使各大國家間得達成較密切的協調關係。事實上，雖然它的充份實現也許是一種極慢的程序，本人認為這樣一個趨勢在歐洲業已顯現，正如倫敦裁軍委員會小組委員會最近討論的最初階段所表現的一般。

一五九。但是，亞洲與非洲的情形則大不相同。最初，亞非多數國家均未參加“冷戰”。有些國家僅自認為旁觀者，並有若干方面在最初沒有認真計及對於“冷戰”問題具有興趣的國家的意見。但是，在今日沒有人將認為我們對於“冷戰”問題的興趣祇屬空論而已。中東及亞洲其他國家的緊張局面隨時可能引起戰爭，證明了這些區域已迅速地變成了“冷戰”的中心了。

一六〇。“冷戰”的牽涉對於這些國家有什麼意義呢？這就等於說這些政府與人民的工作的任何一方面不論是爭取內政上較大的安定或是在與鄰國的外交上，皆可能為“冷戰”的搗亂力量所利用。本人可以向大會保證其最終影響決不是保持一種暫時安定的現狀，而最多也不過是造成兩個混亂時期的中間過渡期間，同時各個國家的獨立性質漸見消失；最壞的後果是發生不斷的地力戰爭，連帶着是擴大發生世界性戰爭的無法避免的危機。

一六一。在這樣的一種緊急狀況下，在歐洲所顯現的那種奇蹟——就是避免第三次世界大戰爆發的奇蹟——的確是不能重演的。若就亞洲而論，我們必須放棄關於在地方戰爭或地方緊張局勢形成世界戰爭以前可予隔離或予制止的一種自慰心理。

一六二。正如中東事件所顯示的，我們所認為令人驚悸的是一方的軍事活動會立即引起對方同樣的反響。我們覺得“冷戰”一方所建立的軍事協定或軍事根據地顯然將使對方以同等的熱忱與力量來做同樣的事。從一個集團方面所輸入的軍火會引起從另一集團所輸入的相等或竟然較多數量的軍火來互相抗衡。本人深恐這種事並不是到這裏就終止了。倘若不久以後就主要為軍事目標的主義加以宣揚將不復為一方所專用的辦法亦不會使本人感到驚異。因此而發生衝突的可能範圍將漸見擴大。

一六三。雖然，真正的悲劇是倘若我們使中東及亞洲其他部份成為“冷戰”的場所的趨勢達到最後的結局的話，該區域的各國將無法自拔以抗拒戰爭的爆發。它們將有絕少機會——倘若它們有任何這種機會的話——來在阻撓備戰工作中擔任一種積極的任務。事實上，它們將成為這種思想戰中的首先受害者。最後倘若戰爭可以避免的話，它們在這次“冷戰”中的牽涉仍舊不能使它們獲得任何有益的結果。

一六四。我們所常聽到的“冷戰”情形可能對於這些國家是有益的一種說法乃是一個神話，我們必須永遠予以摒斥。倘若一國的有限資源用在軍備方面——即使是所謂的國防軍備方面的話——試問它如何能集中力量來從事復興與建設的工作？倘若一個方脫離殖民地地位的國家不能在一個平靜的氣氛中將其一切思想活動集中於建設性的目標上面的話，那末我們如何能希望它能達成成熟、安定及繁榮的境界呢？這些問題的答案是很明顯的：若不犧牲這一面而成全那一面，我們就無法在物質上或思想上同時支持一個戰爭經濟與和平經濟。

一六五。因此，本人迫切請求各大國家誠懇地再予考慮，並避免進一步採取建立軍事協定及軍事根據地的政策，即使該項政策與其目前利益相符亦所不顧。久而久之，它們亦是要受害的，因為在亞洲及非洲的健全進步若因此而發生停滯狀態的話，這就要成為一種擔負，對於它們本身的福利與安全祇有妨礙而不會有貢獻的。

一六六。本人相信我們大家都同意倘若武力的原則是我們國際生活的基礎的話，那末各國間的和衷合作俾使全體獲益的最後目標將無法達成。本人亦可能假定我們對於各國軍備競賽以及締結軍事協定——固不論是那一方——都感覺到遺憾。因此，照我們的意見，最重要的是我們採取初步措施來減少——倘若不是取消的話——現有的軍事協定及根據地。事實上，本人向各大國所提出的請求包括竭誠希望不要建立新的協定或根據地，即使為了抵制現有協定及根據地有建立這些新協定或新根據地的必要亦不應考慮。本人無法過份強調所有這些軍事組織以及不論從任何一方不斷增加輸來的軍火是不能提高新建國家的人民的真正利益與快樂的。即使沒有目前的國際緊張局面，這些人民還是有他們本身的嚴重問題需要處理。

一六七。我們本諸這種思想來對爭取亞洲和平及拯救亞洲新獲自由的努力竭盡我們的貢獻。即使這是新興國家的天性而不是在國際關係中所獲經驗或由於合理考慮及估計所得的結果，我們與亞非友邦曾採取初步措施來加強該區域內各國間和好的共同根據並調和各鄰國間的不同意見——歸根說來，這種不同意見是過去殖民地時代的產物的。我們召集萬隆會議並非要與現有的兩個國家集團抗衡，亦不是用來作為對付任一集團的一個工具。萬隆會議是基於一種深刻的信念，就是說亞非兩洲軍事脆弱和工業落後的國家的團結一致是使該區域不受傳統的權力政治的玩弄的唯一方法，這種權力政治在人類歷史上一向曾使我們大家都受到憂煩與困苦。

一六八。值茲中東和平岌岌可危該區各國獨立逐漸遭受忽視或侮蔑的時候，本人竭誠促請大家接受萬隆會議所產生的精神與決議案做為本組織對解決亞非各項問題的努力上的一種實際貢獻。至少我們希望各大國將不阻撓在萬隆開始進行的團結工作。

一六九。對着這個背景，本人希望來就一項我們大家所十分關注的另一問題說幾句話。本人明瞭裁軍問題的解決並不依賴印度尼西亞的活動或態度的。雖然有這個顯明的事實，但是我們對於裁軍問題的解決具有特別興趣，因為印度尼西亞以及亞非兩洲其他工業落後國家較美、蘇或西歐等國都有更靈敏的感覺——那些國家已經獲得良好生活所必需的物品。這便是我們將大會的成功與失敗與我們在裁軍問題中所能完成的一切併作一談的理由。

一七〇。印度尼西亞代表團當然對於這個問題自有明確的主張。我們準備在本屆會中繼續要求立即停止一切核武器試驗，作為促成裁軍的最低限度的最初步驟。我們提出這樣的要求不僅是因為這些試驗可能對我們本身或後代產生的不幸後果，不僅是因為我們相信聯合國大會應至少採取這個實際步驟來減少人類的恐懼，但亦是因為我們相信在實行裁軍以前首先採取這樣一個步驟對於創造我們大家都希望和需要的互信的氣氛是有良好的影響的。

一七一。同時，我們相信像印度尼西亞這樣的一個國家要希望在裁軍方面作建設性的貢獻惟一的辦法就是加強及支持旨在獲得一個可行的裁軍計劃的努力；那就是一個首先必須為核武器方面兩個主要國家，即美國及蘇聯，所能接受的計劃。倘若沒有旁的事可以

來證明這一點的話，國際原子能總署的設置就足以證明若在這方面的主要國家彼此能夠合作，而且世界全體國家皆有提高人類地位並改善生活條件的共同決心的話，那就可以完成很多事。

一七二。印度尼西亞能夠參加總署籌備委員會的工作引為欣慰，我們對於刻在維也納舉行會議的國際原子能總署大會的第一屆會寄以絕大的期望。特別是原子能在經濟方面的用途使印度尼西亞人民產生極大的希望。這個新的技術可能提供更迅速地克服貧窮及落後情形的各種方法。

一七三。正如我們大家都知道的，今日我們主要問題之一就是如何應付在世界發展落後區域內促成更迅速的經濟發展的問題。我們又在處理一種現象，這種現象是能與各新興國家不斷改進生活方式的具有歷史性和極重要的運動相配合的。經濟發展對我們而言不僅是在技術上增加全國所得的一個問題。增加全國所得僅須供給更多的資本及更多的技術知識即可實現。但是刻在推進中的一個程序是較為包羅萬象。我們從過去承襲了一個經濟及社會機構，我們必須將該機構來配合我們新的情況，因為自由獨立國家是受各國間互賴關係的現代要求的限制的。

一七四。這就是說我們必須致力於組織與社會方面的改革來造成一種新機構，在這種機構內經濟發展可以於不斷提高的水準上實現。我們在許多發展落後區域內所看到的經濟劇烈變動是兩種力量所造成的：促使一個新的國家經濟與社會機構實現的必要與在該機構內迅速提高全國所得的必要。

一七五。工業發展國家與工業落後國家間的距離不斷擴大的事實的確足以使人震驚並且是絕對不利於世界和平的。祇要人類有半數以上渡着貧窮和饑餓的生活，保持均衡狀態的和平就不可能實現的。本人以工業落後國家代表的資格要強調說明以經濟發展的加速方案來消除這種經濟情況的不平衡乃係聯合國當前最迫切的問題之一。

一七六。關於這一點，印度尼西亞將繼續堅決要求設置聯合國經濟發展特別基金，以資安定初級產品的價格，消除貿易障礙，並避免在貨品與服務方面較自由的流通中發生新的障礙。同時，我們決心要制止通貨膨脹，通貨膨脹現已成為全世界的普遍現象。

一七七。本人想倘若這個世界，特別是高度發展的各國，能夠瞭解處境較差的鄰國區域的實際趨勢的

話，那就可能達成一種較前更爲平衡的經濟發展，並因此而能充份代表對我們大家都有利的擴大經濟的理想。

一七八。正如我所說的，我們是處於一個過渡時期，經過了各國連續的在思想與物質發展階段，而建立人與人間的一種新關係。各位也許會將這種情形歸功於大家對於尊重個人自由與各國主權有逐漸增加的認識。又有人也許會將這種變革歸功於原子時代技術與科學方面的無限發展。但是不論是那一種情形，今日大部份人類對於過去的精神與物質生活是不滿意的，並且已決定利用現有的力量來爲將來造成一種真正及持久的平靜、繁榮與自由局面。

一七九。我們看到即使在顯有建樹的國家——這些國家在某種限度內自認爲是成熟與安定的典型——安定的傳統觀念與現代生活的新穎開明的條件亦有衝突。我們應當參照這一點來估量印度尼西亞在最近所發生的各項事件。

一八〇。本人知道外國報章對於印度尼西亞最近的發展作有各種不同的解釋。本人也知道還有預期印度尼西亞可能崩潰與瓦解的臆慮。再者，某數方面懸慮印度尼西亞可能放棄民主的途徑。但是，印度尼西亞實際所發生的事——正如在亞非所有國家在不同程度上所發生的事一樣——是一種迅速發展的程序，並因此而是一種不斷修改國家舊有服裝來適合今日新需要的工作，以及在可能範圍內適應明日的需要的工作。這反映出印度尼西亞人民決心要消除在達到政治成熟及經濟進步方面的一切障礙。

一八一。其他國家的經驗昭示我們一次或二次無記名投票——這是代議民主制度的特徵——就它們本身而論並不一定能夠幫助構成一個對於一切人民均屬有利的民主制度。代議政府必須要能完全滿足人民的需要，否則人民將受任何形式的獨裁制度的引誘。這便是我們牢記在心的一個教訓。印度尼西亞人民本身曾及時發動來糾正現有的缺點，以資保障我們所擔允接受爲我們國家生活中一項主要工具的民主制度。

一八二。讓我們大家不要懷疑印度尼西亞人民——並無例外——業已在舉行第一次普選一年內實現了代議民主制度中的最微妙各點，並業已瞭解特別在發展的過程中該項制度必須由一種建立在堅強的道義及思想的條件上面的自抑力量來予以支持。倘若這尙不够的話，我們就有理由發動一種也許是不合傳統

的觀念就是在我們立憲代議制度的範圍內建立一種輔助機構，並使它適應我們社區的社會機構。總之我們並不畏懼在尋求促進健全國家發展的正確方法上採取一種有生氣和能變通的態度。我們決定不令我們的革命成爲在過去發生革命前的停滯及落後狀態的前奏。相反的，我們將保持我們的革命力量，作爲促進我們人民在國家生活的各方面進步的一種發動力量。

一八三。本年九月十日至十四日在耶嘉達所舉行的國民大會順利完成以後，我們已結束了一個試驗與錯誤的階段，俾進入我們國家生活較更健全的下一階段。關於在民主途徑中有所偏差的任何顧慮很容易就被我們的全國領袖們 Mr. Sukarno 和 Mr. Hatta 在國民大會閉幕時所作的嚴肅宣告所廓清，該項宣告說明印度尼西亞國家的根本基礎仍舊是 *pancha shila*，即五項導則，其中以信仰上帝及民主制度爲至上。

一八四。我們並不冒充比其他的人超出一等，所以我們也不克假定能出演奇蹟。但是有一樁事是確定的。我們有深刻的信心，到目前爲止印度尼西亞所發生的事件都是在趨向立國之道的正確途徑上。

一八五。最後，本人要就殖民主義問題講幾句話。雖然我們在解決這類性質的問題方面已有相當的成就，但是那些不顧平等權利與民族自決的憲章原則的事件仍舊在國際社會中造成騷擾及挫折。

一八六。目前在阿爾及利亞境內爭取自由的鬪爭正在盛行。無數男女老幼不惜犧牲生命，俾使他人得從受屈辱的無意義生活中解脫出來重獲自由。在壓制阿爾及利亞人民不許他們享有自主生活的不能讓與的權利的無效企圖中，虛耗及毀壞生命與物質的情事不知發生多少而且仍在進行中。

一八七。本人絕無疑義阿爾及利亞人民不久即將獲得自由。但是他們是否必須在戰爭的陰影下並使他們心中存有仇恨與猜忌下才能獲得自由呢？這便是聯合國當前待決的問題。我們若空寄期望或僅表示理智將仍獲得勝利則未免失之過晚。我們業已到達一個時期，在這個時期內本組織必須以舉行商談及和平的和平辦法來謀求阿爾及利亞問題的解決辦法。我們若有使用本組織潛在力量爲促進和平與進步的工具的共同意志，我們必不失敗，並且在事實上亦不會失敗。

一八八。印度尼西亞與其他二十個會員國本着這種精神會四度將西伊利安問題提出大會。本人無意於此刻詳細敘述這個問題，因爲這個問題將於委員會中



作為議程上一個項目予以徹底討論。但是，本人願意利用這個機會再度強調我們到這裏來是想為印度尼西亞與荷蘭間的爭端尋求一項和平的解決辦法的。為了這個理由我們看到聯合國至今未能採取必要步驟來為西伊利亞問題尋求一項解決辦法，引為遺憾，這個問題的解決不僅是有助於荷荷兩國人民，並且亦是普遍地有利於積極促進亞非兩洲和西方面新關係的建立。

一九九．西伊利亞問題及其如何解決乃是印度尼西亞認為最重要的全國問題，並且也是印度尼西亞全體人民一致認為重要亟需解決的問題。印度尼西亞國會及印度尼西亞國民大會——這兩個機關中西伊利亞省及其人民均有比例代表——均曾一致通過決議案要求將西伊利亞完全交還印度尼西亞。我們到這裏來是在印度尼西亞國家與人民全力與一致的支持下，根據着和解的精神，來爭取公正及和平的解決，俾將國際社會中一項不愉快的事予以清除。

一九〇．本人知道有人主張西伊利亞的地位應根據自決原則予以決定，該項主張是以該區域人民構成一種不同的種族的不確和無關的假定為基礎的。這就暗示我們必須同意一個程序，那個程序準備進一步作破壞我們社區內全國性機構的狡猾企圖。大家都知道這種機構乃是我們祖先數百年來所建立的，並促成了印度尼西亞各部全體人民在歷史上與傳統上的結合。該機構曾為荷蘭接收過去，並且事實上，曾照其傳統的個體形式予以保持。沒有一個國家，即使是荷蘭——荷蘭有各種不同來源人民實行合作的良好歷史——亦不願同意破壞該項傳統的結合的。

一九一．再者，我們若不論這是對西伊利亞人民的一種侮辱——西伊利亞人民代表業已積極參加印度尼西亞的事務——在這樣晚的時候提出自決原則顯係濫用該項原則以期延長殖民統治的壽命。但是曲解自決原則一事本身就將這個問題的核心暴露出來：該問題的核心立即使西伊利亞人獲得自由及有實行自主生活的機會，或是不惜任何代價並使用各種方法來維持殖民統治。

一九二．西伊利亞問題就是那麼簡單。唯一的問題是聯合國是否是促成其解決的場所；或是否我們必須採取另一途徑，即使惡化東南亞情勢，也許還會使“冷戰”的緊張局面再度危及東南亞和平亦所不顧。我們相信本屆大會將以與印度尼西亞人民在這樣長久時

期所表現的信心，忍耐與溫和態度相符的方式來答覆這個問題，並將就西伊利亞問題的最後和平解決，採取具有建設性的建議。

一九三．本組織現有繼續增多的國家參加，代表人類的絕大多數，大家日漸相信聯合國是處理有時無法避免的衝突與危機的最有效工具。本人在向我們的姊妹國迦納及馬來亞聯邦致最誠懇的賀意時，對於中國的正當代表權問題尚未解決一點不得不表示遺憾。印度尼西亞代表團認為這是使國際關係正常化的工作中一項極大的障礙，並且認為遲緩解決這個問題一定對於我們本身有害，反不會妨礙中國全國人民的努力。

一九四．本人在結束陳述前必須表示竭誠希望本屆大會在主席的領導下將能順利應付當今世界所面對的問題。本人並不希望一切問題均能立即解決；本人亦不盼望寧靜的世界即將實現。但是，本人堅信建築在人類健全頭腦與智慧的進步。本人確信我們都決心摒棄可能使我們陷於絕境的情感作用與自私的傲慢態度。

一九五．Mr. AL-SHABANDAR(伊拉克)：本人深感慶幸得追隨各位來恭賀 Sir Leslie Munro 膺選為本屆大會主席，我們都希望他所擔任的職務將能順利完成並獲得效果。本人亦希望乘此機會代表伊拉克代表團來向 Sir Leslie Munro 的前任 Prince Wan Waithayakon 為本組織所作服務表示欽佩之意，他曾以他慣有的智慧、活力及公正態度來主持第十一屆會的會務。

一九六．本人亦願對 Mr. Hammarskjold 連任秘書長表示欣慰。Mr. Hammarskjold 的品質以及他獨乘的政治家風度，耐心及公正態度使他獲得舉世的崇敬與欽仰。本人得向他致敬，實感欣幸。

一九七．本人能有機會歡迎兩個新會員國，迦納與馬來亞聯邦，參加本大會，深為欣慰。我們覺得非常高興有它們來參加這個偉大的國家集團為會員國。同時，本人要對於這兩個國家的人民與政府所採取促成它們的獨立的方法表示欽佩，並要讚揚聯合王國政府具有睿智卓識來幫助和同情這些人民完成它們的民族目標。我們希望聯合王國所採取的開明政策將為他國開例，那些國家若予效尤必將同樣地獲得文明國家的讚許及感荷。

一九八．我們希望不久就可以歡迎獨立的阿爾及利亞與統一的德意志等國入會。

一九九。本人以一個中東人的地位覺得非常榮幸，因為在本屆大會中有這許多發言人曾以這樣多的熱情與同情心來處理中東問題。但是同時本人必須承認本人覺得這樣急遽表示的關注態度頗為令人不安，特別是因為有某數發言人似乎是比中東人民本身尤表關切的緣故。我們不知道我們何由而得此，不論其為幸或不幸。是由於猶太民族主義呢？是由於帝國主義呢？或是由於共產主義呢？也許是由於它們三者兼備。

二〇〇。使我們覺得疑慮和不瞭解的是幾乎所有的卓越的發言人沒有一位曾詢問為什麼該項情勢近幾年來曾敗壞到如此程度，而沒有一位曾設法來尋求阿拉伯國家內騷動的真正理由。他們曾稱共產主義此刻正在滲入各阿拉伯國家。倘若這是確實的話，什麼是使那些國家有被滲入的可能的呢？

二〇一。我們相信在阿拉伯世界中沒有共產主義。我們此刻所看到的現象不過是由於偏袒以色列的不公平及不正直態度致使阿拉伯權利及願望受損而引起的憤激表示。

二〇二。是誰將所謂的共產主義滲入的危機帶到中東來的呢？埃及人麼？敘利亞人麼？並非他們。使共產主義滲入多腦河及易比河流域的近視態度此刻也許在為共產主義滲入地中海作準備工作。在國際方面主張仇恨態度及無條件投降者實現了德意志分治後業已使西歐遭受重大的危機，這些人就是那些在達成了巴勒斯坦分治後引起了中東不安及紊亂局面的狂妄分子。此刻就是這些人與其支持者正在咬指搥胸痛切指責共產主義可能的滲入，他們利用這種說法以為他們作兇惡計劃的藉口。

二〇三。本人不知道為什麼我們應該希望共產黨在所有這些引誘之下，要做得像天使一樣？歸根說來，共產黨從來沒有冒充信仰上帝或天使過。那末倘若他們設法來利用他們敵人的不幸與錯誤的話，我們可以指責他們麼？有什麼事較巴勒斯坦過去四十年內所發生的事更為盲目的呢？或有任何事較去年的侵略埃及事件更為惡劣愚笨的呢？或有任何戰事較此刻在阿爾及利亞所進行的戰爭更為野蠻的呢？

二〇四。殖民主義在亞非兩洲有這樣多的累積錯誤及惡劣行為，而某些國家在中東仍有友邦與盟國實是一樁應當深自慶賀之事。阿拉伯諺語有云：“你所知道的一位舊敵人較你所不知道的一位新朋友更可靠些”。這也許就可以解釋我們的態度，我們希望我們的

朋友不久就可以瞭解現仍在世界各地耍弄的十九世紀的把戲所具有的危機。

二〇五。各國間的友誼是受相互的國家利益的指導與支配的，因此我們不能認為各國間的友誼是單方的或是無條件的。因此，我們的友邦應當瞭解阿拉伯國家主義與其願望的重要，並應知道它們感覺幻滅與失望的危險。

二〇六。我們若要明白瞭解阿拉伯國家世界當今的情形，我們必須知道一兩樁事實。阿拉伯世界是對着三樁禍害進行鬭爭：白色的傳統帝國主義，紅色的共產主義威脅，黑色的猶太民族主義侵略。我們正在耗費許多時間精力以及一大部份資源來應付這三種危機。我們相信聯合國倘能制止法國在阿爾及利亞所推進的暴行，倘能強迫以色列尊重聯合國決議案，並保障阿拉伯在巴勒斯坦的權利，倘能建立一種真正與實際的共存因而結束干涉與不軌行動，則對這個問題將有莫大的幫助。

二〇七。倘若我們有意來幫助中東的話，我們必須完全清除帝國主義的禍害，對巴勒斯坦問題尋求一個公平及正直的解決辦法，並且在這樣做的時候就能確切地堵塞中東發生不安及不軌行動的途徑。

二〇八。伊拉克代表團對於阿爾及利亞問題特別具有興趣。法國軍隊三年來未曾對阿爾及利亞人民進行戰爭，阿爾及利亞人民的唯一過失就是他們爭取自由與獨立——這種權利是為憲章所完全贊許和主體的。法國軍隊在阿爾及利亞的作風——說得客氣一點——是殖民戰爭中最不良的傳統。在法國當局注視下法國軍隊所作暴行及殘殺男女老幼以及劫奪阿爾及利亞財產情事在那個充滿悲劇的國家內幾乎是每日發生的事件。這不但為公正的外國目擊者及新聞記者所證實，並且亦為在阿爾及利亞及法國的許多法國人所證實的，正如各位所知道的，他們曾因他所表示的意見而受到處罰與報復。

二〇九。阿爾及利亞境內進行的毀滅性戰爭是今日促成北非不安定的主要原因，這個區域最需要的就是和平與安全來發展它的經濟及資源。伊拉克對於阿爾及利亞的發展是十分盼切並非常關注的。我們深信倘若我們讓那些事件任其循不幸的途徑發展而不採有效的制止辦法的話，那末那整個區域的和平與安全將受到威脅。倘若聯合國要恪守憲章原則的話，那末大會就別無選擇，必須採取一個緊急和無條件的決定，

贊助阿爾及利亞獲得自由與獨立的權利，並舉行停火的談判。

二一〇．關於巴勒斯坦的久懸問題，伊拉克代表團無須來申述一百萬巴勒斯坦阿拉伯人所遭受的困難，自從以色列立國以來，那些阿拉伯人曾被剝奪重返家園與收回財產的權利。以色列曾幾度嘲弄聯合國決議案。關於這個問題，大家已說得不少，這個問題倘若不予解決，那末中東的安定與安全是絕無希望的。

二一一．那些在十年前曾投票贊成巴勒斯坦分治和使以色列立國的國家是曾受了惡毒的猶太民族主義的矇蔽。有若干國家曾相信以色列國將為促進中東和平與繁榮的因素。阿拉伯人曾說這個勉強造成的不自然國家祇能以災害帶給阿拉伯人、猶太人和自由世界。但是沒有人聽從這個警告。今日這個世界正在身受該項錯誤與不公平事件的惡報。

二一二．我們不能以鎊鎊及銀元來拯救或爭取中東。我們所真正需要的是正義與平等，並且除非我們能坦白地和英勇地處理這個問題，紊亂的局面必將繼續存在並且終有一天爆發至不可收拾的地步。這樣若再想在這個區域做任何具有建設性的工作那就太晚了。

二一三．大會第十二屆會所待決的裁軍、喀什米爾、匈牙利等問題，也是感到非常棘手的問題，倘若我們要公正解決這些問題的話，那就要聯合國各會員國具有勇氣與堅決意志了。

二一四．我們相信聯合國儘管有缺點，而且在過去犯有錯誤，但它業已證明了它的存在是有理由的，並且是有向前進的巨大機會。我們特別對於聯合國在社會及經濟方面的工作具有深切的印象。

二一五．我們注意到聯合國對於世界大部分人民的痛苦漸加關心，引為欣慰，這些人民忍受着愚笨、貧窮及疾病的痛苦。在這一方面，技術協助管理處及各專門機關的努力是值得特別提到的。我們希望這些努力的範圍與重要性將漸見擴大，以資應付人類不斷增加的需要並達成憲章中最重要目標與原則之一。

二一六．不必說倘若我們希望要有一個較佳及較光明的世界的話，本組織各會員國必須盡力自助並改進它們的經濟情況。伊拉克業已盡其全力來促進該項目標。我們業已使用了我們油礦收入的百分之七十來現代化及發展我們的國家，並因此而得提高人民的生活水準。這些是在聯合國技術協助管理處及各專門機

關的協助與建議下並且亦是在若干友好的鄰邦的合作下進行的。

二一七．在這方面巴格達公約對於締約國提供了一種良好的服務——該公約是根據聯合國憲章而締訂，作為一個區域防衛及睦鄰的組織。它們曾透過了該組織的各委員會及小組委員會在經濟及社會發展方面共同努力。

二一八．最後，我們要乘這個機會來誓言我們對於憲章具有信心並且準備來遵守它的原則。伊拉克代表團將設法來與其他代表團合作，以全力及熱忱推進大會及其各委員會的工作，而我們希望本屆大會將為一個有效果及順利的屆會。

二一九．主席：本人此刻將請尼加拉瓜代表團發言，他希望來作一簡短的陳述，該項陳述是因為洪都拉斯代表提及尼加拉瓜而引起的。

二二〇．Mr. MENA SOLORZANO(尼加拉瓜)：承蒙主席的允許，本人願花費大會數分鐘的時間就因友邦洪都拉斯代表提及西班牙國王所作關於該國與尼加拉瓜邊界爭端的一項陳舊與不能接受的裁決而引起的一項程序問題發言；他提出該項裁決我們引為訝異。

二二一．正如洪都拉斯代表所說，西班牙國王的裁決並不具有正式締結並歷久有效的條約的性質。相反的，那是一項初步協定，在該項協定中西班牙國王的決定很不幸的因為超出了契約的規定並因其逾越了請求的範圍而受到極大的損害。為了這個理由尼加拉瓜曾立刻抗議該項裁決，並曾一向抗議它的獨斷性質。

二二二．討論這個問題是不得體的，因為這一定會在美洲各國間引起不協調的情形，而這便是尼加拉瓜所最不願意做的事。

二二三．為了該項理由，尼加拉瓜與洪都拉斯協議請求美洲國家組織的理事會出面斡旋，該組織依據了一九四七年互助條約的規定正式擔任進行調停的臨時機構。

二二四．尼加拉瓜與洪都拉斯以一種英勇的姿態放下了武器並停止互相控告，並於一九五七年七月在華盛頓由兩國的外交部長簽訂一項協定嚴肅承諾將它們的案件提交國際法院。

二二五．本人因顧及基本禮貌與規矩起見，必須指出尼加拉瓜代表團將不在政府歷年來所曾提出並為

全世界所知悉的各項論據外再向大會提出任何其他論據。無論如何這樣做是毫無意義的，因為這些論據將提出於國際法院，而我們對於國際法院的正直無瑕是有絕對信心的。國際法院將作最後的決定。

二二六。因此，本人不願在這個問題上再耗費大會的時間，這個問題是在國際法院的絕對管轄範圍之內。

午後六時散會

## 第七〇一次全體會議

一九五七年十月七日星期一午前十時三十分紐約

主席：Sir Leslie MUNRO(紐西蘭)

### 議程項目九

#### 一般辯論(續前)

一。Mr. TARABANOV (保加利亞)：大會第十二屆會議程裏有若干極其重要的項目，這些項目事關人類的休咎禍福，可是雖然盡過種種努力，卻至今沒有找到圓滿的解決。在去年今年的歲末年頭，若干特別重要問題的解決雖然略有進展，但是整個情勢依然緊張。所以全世界人民的視線自然集中在大會第十二屆會的工作，提在大會面前的問題，大會所通過的決議案以及大會爲了確保人們和平共處而提出的建議。我們的工作要保證成功就得秉承憲章所訂定的聯合國的宗旨並且尊重聯合國的原則。我們應該經常遵守本組織的宗旨，並且一貫尊重聯合國所根據的原則。國際關係的發展過程，尤其是已往幾十年的經驗使得爭端非和平解決不可。

二。兩次世界大戰給人類帶來無可言喻的災難和苦楚，證明用武力與暴力來解決國際爭端所得結果不會經久。和平解決國際爭端現在已經不僅是一個道德問題了，由於時代的演進，已經成爲歷史上的需要了。世界人民出了血流成河的代價，戰勝了法西斯主義，在聯合國憲章裏表示決心避免後世子孫遭受戰禍。所以憲章不准用武力來解決爭端而且訂定聯合國會員國有以和平方法解決爭端的義務而且其方式必須不危害國際和平與安全。

三。但是寄託在聯合國的希望，並不完全依靠憲章所載宗旨與原則反映通常男男女女之意願這一事實。世界人民從自己的經驗中明白如果他們找到適當

方法，使他們的一致意見在本組織裏表達出來，就會獲得真正的結果，緊張就能消除，和平就能維持。

四。中東的慘劇依然歷歷在目，悍然不顧憲章的基本原則，公然爲了自私自利，想強迫聯合國的一個會員國接受侵害其主權的政策。

五。愛好和平的國家及其人民採取堅決行動保護受害者，阻遏了這個侵略計劃。在全世界人民聯合起來反對侵略而維護和平的時候，加以聯合國的力量爲之後盾，就成爲一個無可抵禦的力量，對於維持和平一事能有決定性的貢獻，而且能夠防止衝突的蔓延。

六。去年秋天，聯合國在中東所做的制止侵略和恢復和平的建設性工作應該在這裏大書特書。大會關於停火以及侵略軍撤離埃及的決議案反映全球的輿論，那個決議案沒有辜負各地人民所抱的希望而且加強了他們對於本組織維持和平之能力所抱的信心。所以毫無疑義，聯合國對於解決保持鞏固世界和平以及人民安全所繫的一切未決的國際問題，的確能夠發揮其建設性的作用。

七。保加利亞人民共和國代表團希望在本屆會內，大會對於議程項目都能作建設性的決定，從而對於增強和平和人民相互間的諒解以及奠定今後國際合作的牢固基礎，有所貢獻。如果聯合國會員國爲實際解決最緊急的國際問題作必要的努力，聯合國是能夠有這樣貢獻的。

八。換句話說，中東事件之演變與我本國近在咫尺，所以保加利亞全體人民衆目睽睽，密切關注。其原因不難說明。有了現在這種技術設備，任何重要事件任何紛擾無論發生在那一個國家，對於其他國家都有影響，尤其對於鄰邦。

九。由於已往幾十年來，尤其在第二次世界大戰以後發展的結果，中東人民已經達成了民族獨立。他